

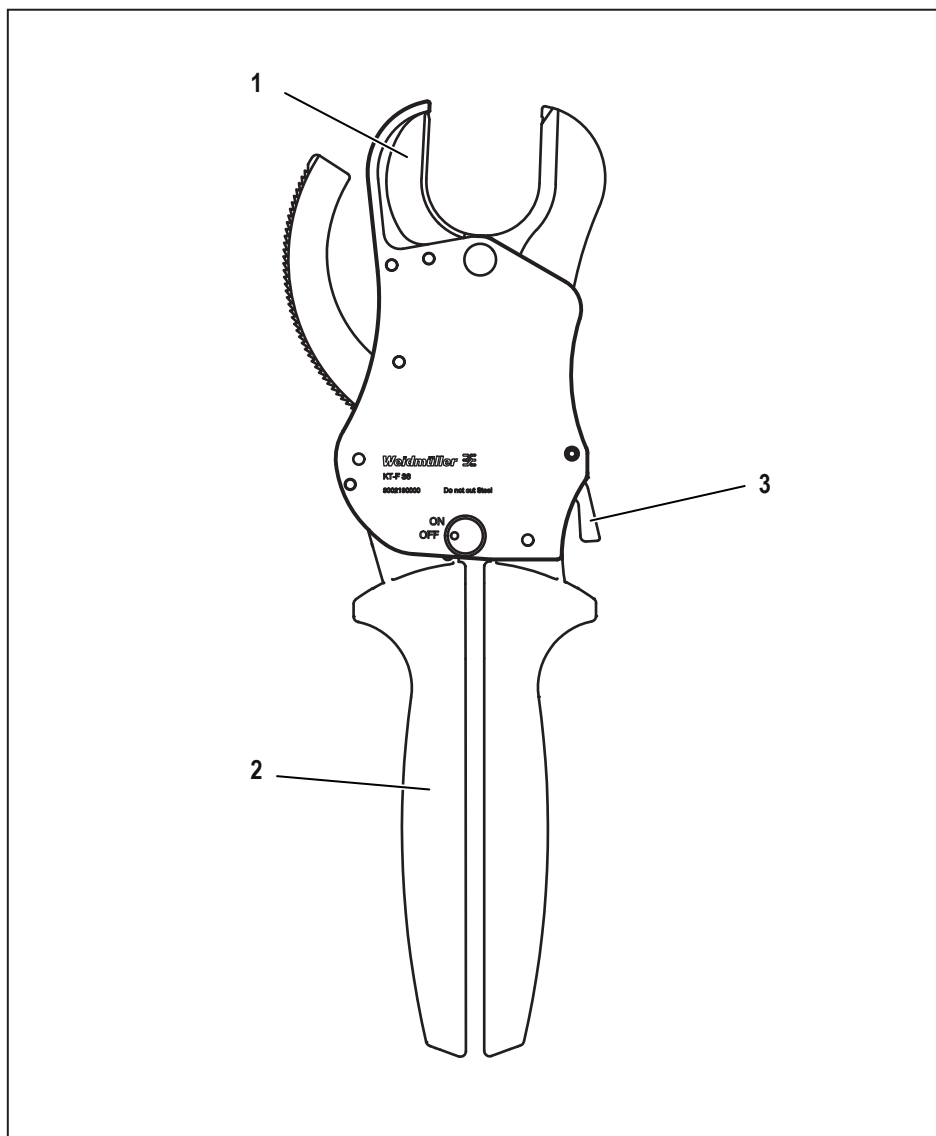
KT-F 36

KT-F 36

9002190000



(de)	Bedienungsanleitung Kabelschere	3
(en)	Instruction manual cable cutter.....	4
(fr)	Mode d'emploi coupe-câble.....	5
(it)	Istruzioni d'uso cesoie per cavi.....	6
(es)	Manual de instrucciones cortacable	7
(nl)	Gebruiksaanwijzing kabelschaar	8



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
 Klingenbergstraße 16
 32758 Detmold, Germany
 T +49 5231 14-0
 F +49 5231 14-292083
 www.weidmueller.com

	Lebensgefahr! Nicht unter Spannung schneiden! Strom abschalten!
	Verletzungsgefahr! Keine Gliedmaßen im Schneidenbereich!
	Für flexible Kupfer- und Aluminiumleiter oder feindrähtige bis Ø 36 mm. Nicht geeignet für stahlarmierte Kabel, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter!
	Das Werkzeug darf nur von eingewiesenem Fachpersonal genutzt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Werkzeuges und verwenden Sie es nur für den vorgegebenen Zweck.
- Beachten Sie die Hinweise beim Betrieb und bewahren Sie die Sicherheitshinweise immer beim Werkzeug auf.
- Weidmüller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die auf unsicheren Gebrauch des Produktes, mangelhafte Instandhaltung oder unsachgemäße Produkt- und Systemanwendung zurückzuführen sind.
- Das Werkzeug darf nur durch den Hersteller repariert werden. Ansprüche aus gegebenen Garantieerklärungen erlöschen sonst.

Bedienung

- Kabel einlegen und das Messer (1) bis zum Anliegen der Schneide herandrehen.
- Nicht schräg schneiden!
- Durch mehrfaches Betätigen des Handgriffes (2) Kabel durchtrennen.

	Verletzungsgefahr! Quetschgefahr beim Öffnen des Schneidmessers.
---	--

- Entriegelung des Messers (1) während des Schneidvorganges wie folgt möglich: Handgriff (2) belasten (Griffteile etwas zusammendrücken) bis Raster (3) leicht gelöst werden kann. Raster (3) gedrückt halten, Handgriff (2) loslassen und Messer (1) springt in Ausgangsposition zurück.

Wartung

- Bewegliche Teile ölen.
- Verzahnung bürsten.

	Mortal danger! Do not live working! Switch off current!
	Risk of injury! No extremities near the blades!
	For flexibel copper and aluminium cables or fine stranded up to Ø 36 mm. Not suitable for cutting steel-armoured cables, aluminium alloys and hard drawn copper conductors!
	The tool must only be used by instructed professionals.

General safety instructions

- Please read the instruction manual before using the tool and use the tool only for the specified application.
- Please observe the instructions during the use and keep the safety instructions next to the tool.
- Weidmüller assumes no liability for damages or injuries caused by unsafe use of the tool, defective maintenance or faulty application.
- The tool must only be repaired from the manufacturer. If not, claims of the warranty declaration expires.

Use

- Insert the cable and turn the blade (1) until the edge of the blade rests on the cable.
- Do not cut angularly!
- Squeeze the handles (2) to manually operate the blade (1) during the cutting process.

	Risk of injury! Danger of crushing during opening cutting mechanism.
---	--

- Releasing the blade (1) is possible during cutting proceeding as follows: Squeeze handles (2) (both halves) together until the retaining pawl (3) can easily be disengaged. Keeping the retaining pawl (3) down, release handle (2) and blade (1) turns back into first position.

Maintenance

- Oil movable parts.
- Brush ratchet teeth.

	Danger de mort! Couper l'alimentation électrique!
	Risque de lésions! Ne mettez pas vos doigts dans la zone de coupe!
	Pour câbles cuivre et aluminium flexibles ou à brins fins jusqu'à un Ø maxi de 36 mm. Ne convient pas pour les multi-brins ou âme massive cuivre. Ne pas utiliser sur câble armé et sur l'Almélec.
	Cet outil doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié et formé.

Instructions de sécurité

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation de l'outil et veillez à l'utiliser uniquement dans l'usage pour lequel il est donné.
- Respectez scrupuleusement les instructions de votre entreprise et gardez les instructions de sécurité constamment avec votre outil.
- Weidmüller ne serait être en aucun cas tenu responsable de dégâts ou de blessures provoqués par une utilisation dangereuse de l'outil, d'une maintenance défectueuse ou d'un usage de produits ou de composants non conformes.
- Il doit également être réparé par le fabricant. Dans le cas contraire, les droits ouvrants à la garantie du fabricant seraient caduques.

Utilisation

- Insérer le câble et refermer la lame (1) jusqu'à ce que la lame soit engagée en contact.
- Ne jamais couper de blais!
- Faire avancer la lame (1) en actionnant successivement la poignée (2), et ce jusqu'à ce que le câble soit entièrement coupé.

	Risque de lésions! Risque d'écrasement lors de l'ouverture du mécanisme de coupe.
---	---

- Il est possible de déverrouiller la lame (1) pendant la coupe:
Appuyer simultanément sur les deux poignées (2) jusqu'à pouvoir légèrement libérer le levier (3). Maintenir enfoncé fermement le levier (3), puis relâcher la poignée (2) et la lame (1) revient en position initiale.

Entretien

- Nettoyer et graisser régulièrement toutes les parties mobiles.
- Brosser les segments.

	Pericolo di vita! Non tagliare sotto tensione! Togliere corrente!
	Rischio di lesioni! Non mettere le mani nella zona di taglio!
	Per cavi in rame e alluminio o multifilari flessibili fino Ø 36 mm. Non adatto per cavi in rame e alluminio con armatura in acciaio e conduttori in rame trafilati a freddo!
	Lo strumento deve essere usato solo da personale specializzato.

Istruzioni di sicurezza generale

- Si prega di leggere il manuale prima di utilizzare lo strumento e usarlo solo per lo scopo previsto.
- Seguire le istruzioni durante l'uso e preserverle sempre insieme allo strumento.
- Weidmüller non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che sono causati da uso improprio, manutenzione inadeguata del prodotto e l'applicazione errata.
- Per interventi non effettuati dal fabbricante, Weidmüller non si assume alcuna responsabilità. Caso contrario decade qualsiasi tipo di garanzia.

Utilizzo

- Inserire il cavo e ruotare il coltello (1) fino al posizionamento della lama sul cavo.
- Non tagliare in modo obliquo!
- Tagliare il cavo muovendo ripetutamente l'impugnatura (2) con effetto a cricco.

	Rischio di lesioni! Rischio di schiacciamento durante l'apertura del meccanismo di taglio.
---	--

- Per sbloccare il coltello basculante (1) durante il taglio agire come segue:
Stringere le impugnature fino a quando si riesce a sbloccare la levetta (3). Tenere premuta la levetta (3), lasciare l'impugnatura (2), il coltello (1) torna nella posizione iniziale.

Manutenzione

- Oliare le parti mobili.
- Spazzolare i denti della lama a cricco.

	Peligro de muerte! ¡No operar la cortadora con tensión! ¡Corte la alimentación eléctrica!
	Peligro de lesión! ¡No ponga los dedos en la zona de corte!
	Para cables de cobre y aluminio o conductor en filástica irregular fino de hasta Ø 36 mm. ¡No está preparado para cortar cables de acero, varillas de acero armadas y conductores de cobre duro!
	La herramienta solo debe ser utilizada por técnicos instruidos.

Indicaciones generales de seguridad

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento la herramienta y utilice esta solo para la finalidad prevista.
- Observe las indicaciones en el funcionamiento y conserve las advertencias de seguridad siempre en la herramienta.
- Weidmüller no asume responsabilidad alguna por daños o lesiones que se deban a un uso no seguro del producto, un mantenimiento deficiente o una utilización inadecuada del producto o del sistema.
- La herramienta solo debe ser reparada por el fabricante. Ya que, de lo contrario, se extinguirán los derechos de garantía.

Uso

- Insertar el cable y girar la cuchilla (1) hasta que entre en contacto con el cable.
- No cortar con ángulo!
- Presionar sobre las palancas (2) para operar la cuchilla (1) durante el proceso de corte.

	Peligro de lesión! Peligro de aplastamiento durante la apertura del mecanismo de corte.
---	---

- Es posible liberar la cuchilla (1) durante el proceso de corte, siguiendo el siguiente proceso:
Presionar las palancas (2) juntas hasta que el trinquete de retención (3) se pueda desengranar fácilmente. Mantenga pulsado trinquete de retención (3), liberar la palanca (2) y gire hacia atrás la cuchilla (1) vuelve a la primera posición.

Mantenimiento

- Aceite en los elementos móviles.
- Cepille los dientes del trinquete.

Gebruiksaanwijzing kabelschaar

	Levensgevaarlijk gevaar! Niet gebruiken wanneer er spanning op de draad staat! Altijd eerst stroom uitschakelen!
	Risico op letsel! Geen ledematen binnen snijdbereik!
	Voor koper en aluminium kabels of kabels fijn tot max. Ø 36 mm. Niet geschikt voor met staal bekleedde kabel, aluminium legeringen en hardgetrokken koperen stroomdraad!
	Het gereedschap mag alleen door opgeleid en daartoe aangewezen en bevoegd personeel gebruikt worden.

Algemene veiligheidsmaatregelen

- Leest u a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing vòòr de ingebruikname van het gereedschap en gebruikt u het gereedschap allèèn voor het te gebruiken doel.
- Let u op de aanwijzingen tijdens het gebruik en bewaart u altijd de veiligheidsaanwijzingen bij het gereedschap.
- Weidmüller stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schades of verwondingen, die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik of door het niet korrekt gebruik van het gereedschap waarvoor het ingezet moet worden.
- Het gereedschap mag evenzo alleen door de fabrikant gerepareerd worden. Aanspraken op verstrekte garantieverklaringen zullen anders komen te vervallen.

Gebruik

- Breng de kabel in en plaats het mes (1) tegen de kabel.
- Knip nooit onder een hoek!
- Knijp de handvaten (2) bijeen om het mes (1) te bedienen tijdens het knippen.

	Risico op letsel! Gevaar voor beknelling tijdens het openen van het snijmechanisme.
---	---

- Het is mogelijk om het mes (1) te ontgrenzen tijdens het knippen: Knijp beide handvaten (2) bijeen tot borgpal (3) eenvoudig vrijgegeven kan worden. Houd borgpal (3) ingedrukt, laat handvat (2) los en draai het mes (1) springt in de uitgangspositie terug.

Onderhoud

- Smeer bewegende delen.
- Maak de tanden van het ratelmechanisme schoon.